

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Asignatura: **HISTORIA DE LA LENGUA FRANCESA**

Código SIU-Guaraní: 06402

Departamento: Francés

Ciclo lectivo: 2019

Carrera: Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa  
Licenciatura en Lengua y Literatura francesas

Equipo de cátedra: Prof. Ramiro Benegas Serú  
Prof. Juliana Montarcé

Plan de estudio: Ord. 020

Formato curricular: teórico-práctico

Carácter del espacio: obligatorio

Año de cursado: 4to, primer cuatrimestre

Carga horaria total: 60 horas

Carga horaria semanal: 4 horas

Condiciones para cursar la materia: consultar las correlatividades del Plan de estudio vigente

## **1. OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA**

- 1.1. Conocer la evolución de la Lengua Francesa desde el período pre-romano al francés contemporáneo.
- 1.2. Comprender las transformaciones internas que afectaron las palabras, las formas y las construcciones a partir de las influencias externas que contribuyeron a la formación del francés.

## **2. CONTENIDOS TEMÁTICOS**

- 2.1. L'Histoire de la langue : définition et objet. L'étude diachronique de la langue. Les trois dimensions de l'évolution linguistique. Notions de substrat, superstrat et adstrat.
- 2.2. Procédés de formation de mots. Mots arbitraires et mots motivés. Composition, affixation, dérivation, agglutination, déglutination, ellipse, abréviation, troncation, onomatopée, redoublement, verlan.
- 2.3. Le problème du changement linguistique : notions de phonétique combinatoire.

- 2.4. Les changements sémantiques : conditions, nature et causes. Les étapes du changement linguistique. Procédés de changements. Glissement de sens. Répulsion homonymique. Métaphore. Métonymie. Homonymie et polysémie. Emprunt. Calque. Néologie. Revitalisation. Grammaticalisation. Phraséologie.
- 2.5. Étymologie : notions théoriques. Etymons grecs. Eléments d'origine grecque dans la composition de mots savants. Etymons latins. Mots d'origine latine. Mots d'origine gauloise. Mots d'origine germanique. Emprunts à des langues étrangères incorporés au lexique. Noms propres devenus noms communs. Mots créés.
- 2.6. Origines de la langue française. L'indo-européen. Peuples et langues préromanes : substrats ethniques. La Gaule sous l'Empire Romain. La Romania. Latin classique et latin vulgaire. Le latin parlé en Gaule. Évolution et formes. Langue d'Oc et langue d'Oïl. Limites. Dialectes.
- 2.7. Les différentes étapes de la langue française. L'Ancien Français : tendances générales de l'évolution phonétique, morphologie, lexique. La déclinaison en Ancien français. L'ordre des mots dans la phrase. La négation. La formation du futur. Le moyen Français : enrichissement lexical. Le Français classique, moderne et contemporain : tendances générales. Analyse des extraits de textes.

### **3. OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- 3.1. Conocer la problemática metodológica en el campo específico como aporte científico al estudio de la lengua.
- 3.2. Conocer las diferentes etapas en la evolución de la lengua francesa con especial referencia al francés antiguo y su comparación con el francés actual.
- 3.3. Alcanzar un dominio consciente de la terminología lingüística.
- 3.4. Realizar reflexiones críticas en torno a los procesos evolutivos.
- 3.5. Realizar un breve trabajo de investigación que desarrolle en profundidad un tema de la asignatura.

### **4. REGLAMENTO DE LA CÁTEDRA**

Para obtener la regularidad de la materia el alumno debe reunir los siguientes requisitos:

- a. Aprobar el 80 % de los trabajos prácticos y una evaluación parcial.
- b. Tendrá opción a un examen recuperatorio de la evaluación parcial.
- c. La modalidad de examen final para los alumnos regulares será oral. Deberán presentar un breve trabajo de investigación en forma oral con apoyo visual sobre un tema del programa.

La modalidad de examen final para alumnos libres será escrito y oral. El escrito tendrá carácter de eliminatorio y seleccionado por el titular de la cátedra.

## 5. METODOLOGÍA DE TRABAJO

- 5.1. Estudio y discusión de temas teóricos.
- 5.2. Reflexión crítica de la bibliografía.
- 5.3. Interpretación de mapas lingüísticos.
- 5.4. Consulta y manejo de diccionarios etimológicos, históricos, glosarios y diccionarios de la lengua.
- 5.5. Ejercitación práctica.
- 5.6. Elaboración de un breve trabajo de investigación.

## 6. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

De referencia :

- Bloch et Von Wartburg, W. (1960). *Dictionnaire étymologique*. Paris : P.U.F.  
Greimas, J. A. (1969). *Dictionnaire de l'Ancien français*. Paris : Larousse.  
Rey, Alain (dir.) (1992). *Dictionnaire historique de la langue française*. Paris : Le Robert.

De lectura :

- Bruneau, Charles (1949). *Petite Histoire de la Langue Française*. Paris : A. Colin. 2 vol.  
Brunot, F. et Bruneau, Ch. (1933). *Précis de grammaire historique de la Langue Française*. Paris : Masson et Cie.  
Cohen, M. (1967). *Histoire d'une langue : le français*. Paris : Éd. Sociales.  
Dauzat, Albert (1948). *Les étapes de la langue française*. Paris : PUF.  
Dauzat, Albert (1949). *Phonétique et grammaire historique de la langue française*. Paris : Larousse.  
Quentel, Gilles (2012). *Précis de phonétique historique du français*.  
Poulet, Lucien (1958). *Petite syntaxe de l'ancien français*. Paris : Honoré Champion.  
Von Wartburg, W. (1946). *Évolution et structure de la langue française*. Berne : Francke.  
Walter, Henriette (1988). *Le Français dans tous les sens*. Paris : Laffont.

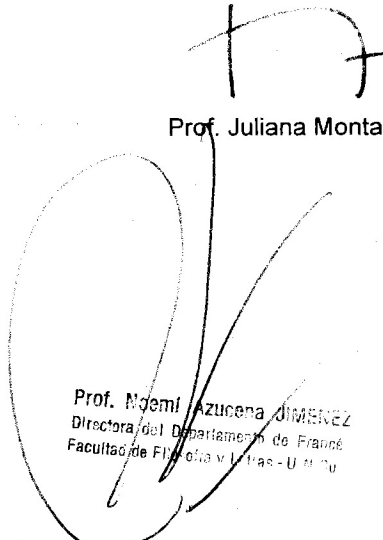
## 7. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Brunot, Ferdinand (1905). *Histoire de la Langue Française*. Paris : A. Colin. 10 vol.  
Company, Concepción (2003). *Cambio lingüístico y normatividad*. México : UNAM.  
Dauzat, Albert (1949). *Précis d'histoire de la langue et du vocabulaire français*. Paris : Larousse.  
Dauzat, Albert (1930). *Histoire de la langue française*. Paris : Payot.  
Dauzat, Albert (1926). *La langue française, sa vie, son évolution*. Paris : Stock.  
Deroy, Louis (1956). *L'emprunt linguistique*. Paris : Les Belles Lettres.  
Gómez Capuz, Juan (2005). *La inmigración léxica*. Madrid : Arco Libros.  
Guiraud, Pierre (1965). *Les mots étrangers*. Paris : P.U.F.  
Guiraud, Pierre (1969). *La sémantique*. Paris : P.U.F.  
Grévisse, Maurice (1986). *Le bon usage*. Paris : Duculot.  
Hoppet ang Traugott (2003). *Grammatization*. Cambridge: University Press.

- Holzbacher, Ana y Bretos, Jesús (2001). *Introduction à l'ancien français et anthologie de la littérature française du Moyen Âge*. Madrid : UAM.
- Klett, Estela (2008). *Un inventaire à la Prévert : les noms propres dans la vie quotidienne*. Buenos Aires : Araucaria.
- Kövecses, Zoltán (2010). *Metaphor; A practical Introduction*. 2<sup>nd</sup> edition. New York: Oxford University Press.
- Lakoff, George and Johnson, Mark (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lázaro Carreter (1953). *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Gredos.
- Lehmann, A. et Martin-Berthet, F. (2000). *Introduction à la lexicologie ; Sémantique et morphologie*. Paris : Nathan.
- Le Robert (1998). *Dictionnaire des expressions et locutions*. Paris : Le Robert.
- Marouzeau, J. (1963). *Aspects du français*. Paris : Masson.
- Mortureux, Marie-Françoise (1997). *La lexicologie entre langue et discours*. Paris : Sedes.
- Picoche, Jacqueline (1992). *Précis de lexicologie française*. Paris : Nathan.
- Sablayrolles, Jean-François (ed.) (2003). *L'innovation lexicale*. Paris : Honoré Champion.
- Tagliavino, Carlo (1973). *Orígenes de las lenguas neolatinas*. México: F.C.E.
- Touratier, Christian (2000). *La sémantique*. Paris : A. Colin.
- Walter, Henriette (1994). *L'Aventure des langues en Occident - Leur origine, leur histoire, leur géographie*. Paris : Robert Laffont.
- Walter, Henriette (2001). *Honni soit qui mal y pense*. Paris : Laffont.
- Yaguello, Marina (1988). *Catalogue des idées reçues sur la langue*. Paris : Éd. du Seuil.

Prof. Ramiro Benegas Serú

Prof. Juliana Montarcé



Prof. Noemi Azucena DIMENEZ  
Directora del Departamento de Francés  
Facultad de Filología y Letras - U.M.C.U.